



BP 10/4, BP 14/4, BP 18/3, BP 1/4, BP 3/3, BP 22/3,
BP 10 ProLine, BP 14 ProLine, BP 18/3 ProLine,
BP 1/4 ProLine, BP 3/3 ProLine, BP 19 ProLine



GEBRAUCHSANWEISUNG [DE](#)
HASZNÁLATI UTASÍTÁS [HU](#)
USER MANUAL [GB](#)
MANUEL UTILISATEUR [FR](#)
INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE [RO](#)
NÁVOD K OBSLUZE [CZ](#)
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA [SK](#)
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА [BG](#)
INSTRUKCJA OBSŁUGI [PL](#)
BRUKSANVISNING [NO](#)
BRUKSANVISNING [SE](#)
MANUALE D'USO [IT](#)
UPUTE ZA UPOTREBU [HR](#)
BETJENINGSVEJLEDNING [DK](#)
KÄYTTÖOHJEET [FI](#)
NAVODILA ZA UPORABO [SI](#)
INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU [RS](#)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! Ezt a készüléket **gyermeknek** tilos használni. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el. A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az ezzel járó veszélyeket..

Ön egy korszerűen formatervezett, gazdaságos üzemű, környezetbarát terméket vásárolt. A termék tervezésénél fokozott figyelmet fordítottunk arra, hogy olyan alapanyagokat alkalmazzunk, amelyek feldolgozása során a gyártástechnológiai folyamatok a környezetet nem károsítják. A termék használata során az egészségre, környezetre káros anyagok nem szabadulnak fel és elhasználódása után újra hasznosíthatók, visszaforgathatók környezetszennyezés nélkül. Tudnia kell, hogy az Ön által megvásárolt készülék életciklusa után bomlási termékeivel a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja. Ezért kérjük, hogy az elhasznált terméket ne tegye a kommunális hulladékok közé. Az elhasznált termék elhelyezésével kapcsolatos információkat az áruházakban, az értékesítő helyeken, önkormányzatoknál valamint honlapunkon kaphat. Az elhasznált termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezetünk megóvását!

Figyelmeztetés! A személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében, fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra!



VESZÉLY! Áramütés veszélye! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása elektromos kisülés veszélyével jár.



A szivattyú fagyhatás ellen nem védett! Ne hagyja azt fagyos időjárási körülmények között!



VESZÉLY! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása súlyos személyi és tárgyi biztonságra történő veszélyt idézhet elő.



Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról!



FIGYELEM! Figyelmeztet, hogy az előírás be nem tartása a szivattyú, vagy berendezés károsodásához vezethet.



Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

FIGYELEM! A beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezt a használati utasítást! Az előírás be nem tartásából származó károsodást nem fedí garancia.

FIGYELEM!

- A szivattyú üresen (folyadék nélkül) nem járatható!
- A víz homoktartalma a szivattyút jelentős mértékben károsítja!

BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket csak szabványos, egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni! Ha a működésében zavarok lépnek fel a készüléket azonnal le kell kapcsolni a hálózatról!
- A karbantartást kizárólag a hálózatról leválasztott, konnektorból kihúzott készüléken szabad elvégezni!
- Tilos a szivattyút szárazon üzemeltetni!
- A készüléket szerelhető dugvillával használni tilos!

Figyelem! Ez a termék csak háztartási célokra, saját felhasználásra alkalmazható!

Tárgymutató

- 1. Fejezet:** Általános tudnivalók
- 2. Fejezet:** Alkalmazási határok
- 3. Fejezet:** Üzembe helyezés, használat
- 4. Fejezet:** Műszaki adatok
- 5. Fejezet:** Karbantartás, hibakeresés

1. Fejezet: Általános tudnivalók

A BP mélykúti szivattyú tiszta víz szivattyúzására alkalmazható. Ahol a hagyományos szivattyúk max. 6-9 m szívómagassága már nem elegendő (mert a kút nyugalmi vízszintje mélyebben van) ott merülő szivattyú telepítése szükséges. A BP szivattyú méretei lehetővé teszik annak már 110 mm belső átmérőjű kútban való alkalmazását. Visszacsapó szelep és hidrofor tartály alkalmazásával házi vízellátó berendezésként is használható. **A víz maximális homoktartalma 20g/m³ lehet!**

A szivattyú motorja és maga a szivattyútest külön egységet képez, melyeket a BP 10/4, BP 14/4, BP 18/3, BP 22/3, BP 10 ProLine, BP 14 ProLine, BP 18/3 ProLine, BP 19 ProLine szivattyúknál tengelykapcsoló, illetve 4 db M8-as csavar kapcsol össze. A BP 1/4, BP 3/3, BP 1/4 ProLine és BP 3/3 ProLine szivattyúknál a szivattyú egységet a motor hosszan kinyúló tengelyére szereljük. A felhasznált szerkezeti anyagok korrózióállóak. A ház és a tengely INOX krómáccél, a szivattyú elemei stabil korrózióálló műanyagok, a BP 1/4, BP 3/3, BP 1/4 ProLine és BP 3/3 ProLine esetében bronzból készülnek. A hálózati csatlakozóvezeték szivattyú melletti szakaszát INOX takaróelem védi. A szivattyú üzemi helyzete függőleges, alul helyezkedik el a villamos motor, felül a szivattyú, így a motor vízűtése a működés során biztosított. A szivattyú nyomónyílása felül (C 5/4", illetve 1" anyamenet) található. A szivattyú forgásiránya a nyomócsonk felől nézve bal.

A ProLine típusok beépített kondenzátorral és kapcsoló doboz nélkül kerülnek gyártásra. Javasolt ezeknél a típusoknál egy kapcsolóval ellátott dugaljat alkalmazni!

FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK

- **Háztartások használati vizeinek biztosítására,**
- **kertek öntözéséhez és locsolásához,**
- **álattartás vízigényeinek kielégítésére,**
- **házi vízellátáshoz.**

ELŐNYÖK

- Kis belső (min. 110 mm) átmérőjű csőutakban is elhelyezhető,
- Nagy emelőmagasság,
- Minimális fenntartási és karbantartási igény,
- Gyors üzembe helyezés, mivel az elektromos kábel toldása általában nem, szükséges,
- Korrózióálló kivitel.

2. Fejezet: Alkalmazási határok



FIGYELMEZTETÉS! A szivattyú nem alkalmas gyúlékony, vagy veszélyes folyadék szivattyúzására!



FIGYELMEZTETÉS! Szigorúan kerülni kell a szivattyú száraz üzemeltetését!

Tilos a szivattyút úszómedencében vagy kerti medencében használni!

NEM HASZNÁLHATÓ

- tűz- és robbanásveszélyes anyagok,
- agresszív folyadékok
- építkezéseknél, beázásoknál előforduló víz,
- feltörő talajvíz,
- homokos-iszapos víz,
- folyékony élelmiszerek,
- szennyvíz szivattyúzására!

3. Fejezet: Üzembe helyezés, használat



VESZÉLY! Áramütés veszélye. A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni!



VESZÉLY! Áramütés veszélye. A beszerelésért felelős személyeknek kell meggyőződni arról, hogy az elektromos hálózat el van-e látva egy hatékony földelő vezetékkel, az érvényben lévő normatívák szerint!

A szivattyúk egyfázisúak, 2+földeléses villásdugóval vannak ellátva a tápvezetékek végén, ebben az esetben a földelés a villásdugónak a csatlakozóba illesztésével történik meg.

Telepítéskor ügyelni kell, hogy a szivattyú helyhez kötötten kerüljön beépítésre, fúrt kút esetében a béléscső belső átmérője min. 110 mm legyen! **Nem szabad kútfenekre telepíteni, mert a szivattyúba kerülő homokszemcsék, iszap a berendezést használhatatlanná teszik!** Ajánlott, hogy a szívónyílás a kút szűrőjétől (perforációtól) min. 50 cm-re legyen. A szivattyú nyomócsővel való összekötése során gondoskodjunk a megfelelő tömítettségéről. Célszerű a nyomóvezetékre a kút közvetlen közelében elzáró, szabályzó szelepet felszerelni. A hálózati kábelt műanyag bilincsek segítségével rögzítjük a nyomócsőhöz. (Flexibilis vagy PVC nyomócső esetén a beeresztő kötélnél kell erősíteni a kábelt.) A nyomócsőre csőtartó bilincset kell szerelni, amely a szivattyút, a nyomóvezetékét és a benne lévő vízszlop súlyát a kút falára, vagy a talajra támaszkodva tartja! A kútba történő beeresztéskor a nyomócsőn lévő 2 db 6-8 mm-es (típusonként eltérő) átmérőjű furatba fűzött leeresztő-felhúzó acélkötelet alkalmazzunk! A szivattyúra ható vízszlop magassága max. 10 m lehet.

A szivattyúk nyomónyílásánál egy visszacsapó szelep helyezkedik el, melynek feladata a függőleges csőágban található víz visszazuhanásának a megakadályozása. Nem alkalmas tökéletes zárásra.



A kivezető kábelt szállításkor és beépítéskor a szivattyú emelésére, mozgatására használni TILOS!



Figyelmeztetés! A szivattyú szárazon való üzemeltetése szigorúan TILOS! A folyadék nélküli működtetés a tömítés és sűrűlő elemek tönkremeneteléhez vezet!

Elektromos bekötés

A működésbe helyezés előtt meg kell győződni arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett névleges feszültséggel!

A készüléket csak szabványos egyfázisú védővezetővel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni! A hálózati csatlakozás csak fedett helyen történhet, csepegő és freccsenő víztől védve! A csatlakozás helyét úgy kell megválasztani, hogy az könnyen hozzáférhető legyen! A csatlakozó aljzat elé zárlatvédelemként C vagy B jelű 10 A névleges áramú kismegszakítót kell szerelni, amelyet a felhasználónak kell biztosítani! **Érintésvédelmi szempontból a hálózatba egy érzékeny áram-védőkapcsolót (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739) kell beépíteni!**

Alap kivitelek esetében:

- A szivattyúmotor túlmelegedése elleni védelmet a tekercsfejbe épített hővédő relé biztosítja, mely 130°C tekercs hőmérséklet esetén a motor működését megszakítja, jelezve az üzemzavart.
- **Figyelem! Miután a tekercsfej hőmérséklete csökken, a motor automatikusan újraindul!**
- A szivattyúmotor túlterhelés elleni védelmét az indítódobozba épített áramvédő kapcsoló biztosítja, amely túláram, rövidzárlat esetén a motor működését megszakítja, jelezve az üzemzavart. Ekkor a „ki-be” kapcsolót kikapcsoljuk, a védő kapcsoló nyomógombját benyomjuk. A motor újraindítása előtt a hibás működést okozó problémát meg kell szüntetni!

ProLine kivitelek esetében:

- A szivattyú túlterhelés elleni védelmét a tekercsfejbe beépített védő relé biztosítja, amely a megnövekedett áramerősség (hibás működés esetén) és ezáltal keletkezett hő hatására a motor működését megszakítja. A szivattyú csak abban az esetben fog újra indulni, ha a szivattyú tekercsfej hőmérséklete visszahül és ettől a ponttól legalább 5 percig feszültségmentesített állapotban van.

Indítás, üzemeltetés

- Kinyitjuk az elzáró szelepet.
- Csatlakoztatjuk az indítódobozt az aljzathoz, piros fény jelzi a feszültség jelenlétét.
- Bekapcsoljuk a szivattyút a billenőkapcsoló „I” helyzetébe billentésével– zöld fény jelzi az üzemi állapotot – a motor beindul.
- ProLine típusok esetében a szivattyú dugvilláját a kapcsolóval ellátott dugaljba helyezzük, majd a kapcsoló segítségével elindítjuk azt.
- Amikor megindul a vízszállítás, az elzáró-szabályzó szeleppel kell beállítani a kiáramló víz mennyiségét, hogy a szivattyú több vizet ne emeljen ki a kútból, mint amennyi a normális leszívás mellett a kút vízhozama!

Leállítás

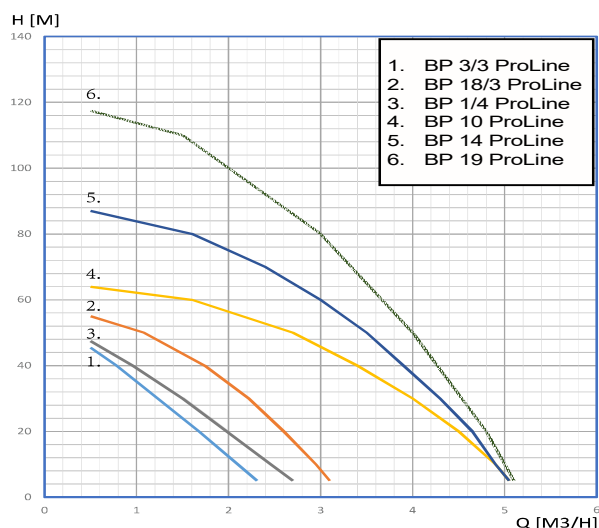
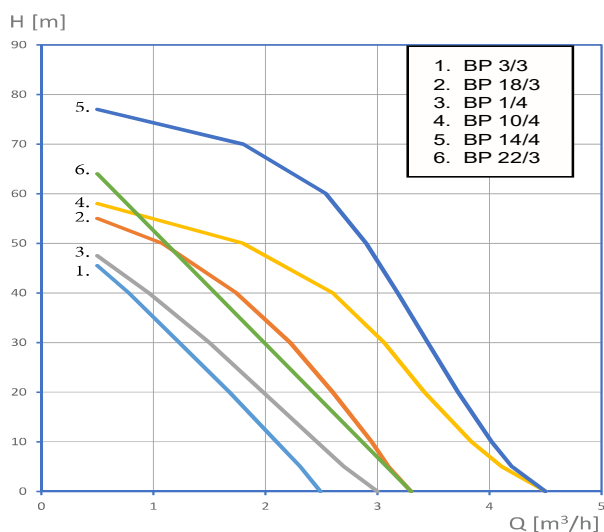
- A billenőkapcsolót a „O” állásba billentve a szivattyút kikapcsoljuk, a zöld fény elalszik, a motor megáll.
- A csatlakozóaljzathoz a dugvillát kihúzzuk, a piros fény kialszik.
- ProLine típusoknál a dugalj kapcsolójának segítségével leállítjuk a szivattyút, majd a dugvillát kihúzzuk.
- A csapot elzárjuk.

4. Fejezet: Műszaki Adatok

Típus	BP 10/4	BP 14/4	BP 18/3	BP 1/4	BP 3/3	BP 22/3
Feszültség	230 V ~					
Frekvencia	50 Hz					
Maximális áramfelvétel	6,5 A	6,5 A	4,8 A	6,1 A	5 A	5 A
Teljesítmény	1 400 W	1 600 W	1 000W	1 300 W	1 100 W	1 100 W
Érintésvédelmi osztály	I.					
Védettség*	IP X8					
Kondenzátor	30/450 µF/V	40/450 µF/V	25/450 µF/V	30/450 µF/V	25/450 µF/V	25/450 µF/V
Szigetelési hőosztály	F					
Hővédelem	130 °C					
Működési mód	állandó					
Csatlakozó méret	1 ¼"	1 ¼"	1"	1"	1"	1"
Üzemi helyzet	függőleges					
Maximális emelőmagasság	60 m	80 m	60 m	55 m	57 m	75 m
Max. folyadékszállítás (m³/h):	4,5 m³/h	4,5 m³/h	3,3 m³/h	3 m³/h	2,5 m³/h	3,3 m³/h
A szivattyút terhelő folyadékoszlop magassága maximum	10 m					
Tengelytömítés	Axiál tömítés + rugós tömítőgyűrű					
Csatlakozó vezeték típusa	H07RN-F 4G1.0 mm ²					
*Csatlakozó vezeték hossza	20 m					
Tömeg	16 kg	17 kg	13 kg	14 kg	11 kg	14 kg

* A dugaszoló villa és csatlakozó doboz kivételével

Típus	BP 10 ProLine	BP 14 ProLine	BP 18/3 ProLine	BP 1/4 ProLine	BP 3/3 ProLine	BP 19 ProLine
Feszültség	230 V ~					
Frekvencia	50 Hz					
Maximális áramfelvétel	4,8 A	6 A	4,2 A	6,2 A	5 A	8 A
Teljesítmény	1 100 W	1 400 W	1 000W	1 300 W	1 100 W	1800 W
Érintésvédelmi osztály	I.					
Védettség	IP X8					
Kondenzátor	30/450 µF/V	30/450 µF/V	25/450 µF/V	30/450 µF/V	25/450 µF/V	40/450 µF/V
Szigetelési hőosztály	F					
Hővédelem	140 °C					
Működési mód	állandó					
Csatlakozó méret	1 ¼"	1 ¼"	1"	1"	1"	1 1/4"
Üzemi helyzet	függőleges					
Maximális emelőmagasság	65 m	90 m	60 m	55 m	57 m	120 m
Max. folyadékszállítás (m³/h):	5,2 m³/h	5,2 m³/h	3,3 m³/h	3 m³/h	2,5 m³/h	5,2 m³/h
A szivattyút terhelő folyadékoszlop magassága maximum	10 m					
Tengelytömítés	Axiál tömítés + rugós tömítőgyűrű					
Csatlakozó vezeték típusa	H07RN-F 3G1.0 mm ²					
Csatlakozó vezeték hossza	20 m					
Tömeg	13,5 kg	14 kg	13 kg	12 kg	11,5 kg	15 kg



5. Fejezet: Karbantartás, hibakeresés



VESZÉLY! Áramütés veszélye! Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromos szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatról!



VESZÉLY! Áramütés veszélye! A tápkábelt kizárólag szakképzett személy cseréli ki, az eredetivel azonos minőségű kábelre!

A szivattyú előírás szerinti üzemeltetése esetén különleges karbantartást nem igényel. **FONTOS!** A szivattyú berendezést karbantartása, javítása előtt meg- bízhatóan feszültség mentesíteni kell, a csatlakozó dugó kihúzásával!

A szivattyú megbontását csak szakszerviz végezheti!

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A szivattyú bekapcsolt állapotban nem szállít vizet.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Nincs tápfeszültség, a villásdugó nincs jól bedugva. 2) Kicsi a kút vízhozama. 3) A járókerék (kerekek) megszorultak. 4) Elzáródott a szívónyílás. 5) Motorhiba 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ellenőrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a villásdugót! 2) A kúthoz túl nagy szivattyút választott. Válasszon megfelelő méretű szivattyút! 3) Öblítse át a szivattyút tiszta vízzel. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy szakszervízhez! 4) Tisztítsa meg a szívónyílást. 5) Forduljon a legközelebbi szakszervízhez!

FIGYELEM! Az említett esetekben a motort azonnal kapcsoljuk ki és választjuk le a hálózatról! A szivattyú beszorulása általában az idegen anyag (pl.: homok) be- kerülése miatt történik. A hiba általában megszüntethető a szivattyúegység hálózati vízzel történő átmosásával.

FONTOS! Ha a szivattyút 20 m-nél (a csatlakozó vezeték hosszánál) mélyebbre kívánják telepíteni – betartva a szivattyút terhelő vízoszlopra vonatkozó előírást – szakszerű (vízmentes) toldását csak szakszervízben lehet elvégezni! **A vezeték csak az eredetivel megegyező minőségű és keresztmetszetű lehet!** Amennyiben az eredetinel sokkal hosszabb vezetékre van szüksége, abban ez esetben nagyobb keresztmetszetű vezeték használata ajánlott.

A JÓTÁLLÁST KIZÁRÓ KÖRÜLMÉNYEK:

- A jótállási idő letelte,
- Javítások a jótállási jegyen vagy a készülék adattábláján,
- Erőszakos behatás, törött, repedt alkatrészek,
- A készülék motorjának szétszedése, nem megfelelő javítása,
- A vezeték sérülése, elvágása, erőszakos megrongálása,
- Nem megfelelő csatlakoztatás a hálózathoz, nem rendeltetésszerű használat,
- A fentebb tiltott közegek szivattyúzása.

FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)



Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját, az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információ: Az elhasznált csomagoló-anyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

NYILATKOZAT: Az ELPUMPS Kft., 4900 Fehérgyarmat, Szatmári út 21., Magyarország kijelenti a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) illetve, hogy a merülő szivattyú az adattáblán és a használati útmutatóban megadott adatoknak megfelel. Ez a kijelentés a TÜV Rheinland InterCert Kft. certifikációján alapul.